



Rosa, Rosæ

Revista de la Asociación Española de la Rosa

I CAMPIONAT NACIONAL AMATER DE CONCURSOS DE ROSES





Apartado de correos, 208 - 03280 ELCHE (Alicante)

Telfs (96) 545 84 74 (dos líneas) - 542 00 56 - 546 21 52 • Fax: (96) 542 00 56 - 543 42 06

DELEGACIONES

BARCELONA
Laverna, Sat. L. 551 Cat
Can Coscollm s/n
Telf. (93) 372 96 92
Sant Just Desvern

VALENCIA
D. Antonio García Pérez
Castelloner, 19 Bajo
Telf. (96) 348 89 29

BILBAO
El Rosal
Santa Lucía, 7
Telf. (94) 411 62 46

ZARAGOZA
Elig Flor Zaragoza
Trabajo, 17
Telf. (976) 417 24 25

MADRID
Elig Flor Madrid
Conde de Vistahermosa, 34
Telf. (91) 560 96 30

SALAMANCA
Fernández y Calzada, C. B.
Pol. Ind. Tormes
C/ Río Eresma
Telf. (923) 18 22 22

MALAGA
D. Fco. Serrano Segura
Finca La Era
Telf. (95) 240 09 09
Benagalbón

Rosa, Rosæ

Revista de la Asociación
Española de la Rosa

Nº 6 • Agosto 1996

Director:

Francisco Ferrer Martí
Presidente de la A.E.R.

Edita:

Asociación Española de la Rosa

Administrador y Publicidad:

Asociación Española de la Rosa
Parque del Oeste
Rosaleda Ramón Ortiz
Tel.: (91) 542 04 30
28008 Madrid

Foto Portada:

Entrega de premios
I Festival Nacional de la Rosa
Expojardí. Barcelona, Junio 1996

Redacción:

Pedro J. Salvador Palomo

Imprime:

Gráficas Alcañiz - Paterna
C/. Ctra. de Manises, 13
Tel. 138 64 12

Depósito Legal:

V-1783-1991

**Dirección alternativa para
contactos urgentes o
comunicaciones especializadas:**

Tel. (95) 479 00 45
Fax (95) 479 19 04

Cortijo Castellanos
Apartado 17
S. José de la Rinconada (Sevilla)

Salvo las editoriales o artículos directamente emitidos por la Asociación Española de la Rosa, esta entidad declina cualquier responsabilidad en cuanto a opiniones o afirmaciones correspondientes sólo a la voluntad de los autores firmantes.

Indice

Salutación	F. Ferrer Martí	4
MINIGACETA		
Concurso de Rosas de Madrid		
Criterium Popular de las Rosas	J.L. Pita-Romero	5-7
Acta de la última Asamblea		6
I Festival Nacional de la Rosa		8
29ª Exposición - Concurso de Rosas en Calella		
Ganadores del XIII Concurso de Rosas de Cubelles		
XXXVII Exposición Nacional de Rosas. St. Feliu de Llobregat		9
Acta de la Reunión del Jurado Calificador del X Concurso de		
Composiciones Florales de Rosas-1996. Reus		10
Concurso Internacional de Arte Floral de Rosas Doué la Fontaine		11
El bautizo de una nueva rosa: Charlie Rivel		12
LA FACETA TÉCNICA		
Garden Center «Los Peñotes»		13
UPOV. Unión Internacional para la Protección		
de las Obtenciones Vegetales		16
Impresiones de la Rosaleda del Parque del Oeste		
I.L. Cubero		19
Descripción grupo Mesofloras		
Francisco Ferrer Martí. Pedro J. Salvador Palomo		20
UNA COLECCIÓN		
La rosaleda centenaria		
Pedro J. Salvador Palomo		21
MINIGACETA		
Concurso Internacional Rosas Nuevas en Bagatelle (París)		23
LA ROSA Y LAS LETRAS		
La Rosa		24
LA ROSA Y EL ARTE FLORAL		25
11ª Convención Mundial de Asociaciones de Rosas		27
Información de actividades y costes de las mismas en el Congreso		28
EL RINCÓN DEL LIBRO		
Book and Merchandise List		29
Concurso de Rosas en Ginebra. 1996		30

JUNTA DIRECTIVA DE LA ASOCIACION ESPAÑOLA DE LA ROSA

Presidente: D. Francisco Ferrer Martí
Vicepresidente: D. José Luis Pita-Romero Pantín
Secretario: D. Pedro José Salvador Palomo
Tesorero: D. Juan Antonio Cuevas Feito
Vocales: D.ª Consuelo M. Correcher
D.ª Matilde Ferrer Sena
D.ª Ana López y Robledillo
D. Tomás Ferrer Ortíz
D. Gabriel Galán García
D. Manuel Marco Seco
D. Andrés Sabadell García
D. Antonio Martín Lilián

Salutación



prensa y radio y especialmente a Tele-madrid, recibió una afluencia masiva de participantes.

Por otra parte, en Barcelona se celebró el Festival de la Rosa, acto que nosotros habíamos previsto hace dos años en Madrid en el Centro local Conde Duque y por motivos de organización no se pudo celebrar.

Hay que resaltar la fuerza que año tras año toman las exposiciones de rosas a nivel local de Cubelles, San Feliu de Llobregat, Calella y Reus. Nuestra portada se queda en Cataluña, en la presidencia de uno de los actos, muestra de una afición y actividad tradicional y singular, que recogemos con gran satisfacción.

Atención a nuestras notas sobre el Congreso de Asociaciones de Rosas en Benelux el 1997, es una ocasión importantísima, y la primera convocatoria en que comparece nuestra Asociación.

Este número de Rosa-Rosae trae mucha información de actos relativos a la rosa, una colección ya centenaria y famosa de rosas, y multitud de noticias y trabajos que sin duda, interesarán a nuestros lectores.

Buen verano para todos. Un saludo muy cordial.

F. Ferrer Martí
PRESIDENTE

Para los que no han tenido ocasión de asistir al Concurso Internacional de Rosas Nuevas de la Villa de Madrid, diremos que ha mejorado notablemente el estado de la Rosaleda "Ramón Ortíz", por lo que debemos felicitar a D^a Esperanza Aguirre, Delegada del Área de Medio Ambiente y actual Ministra de Educación y Cultura, a D. Santiago Romero y D. Ricardo Casla, y en especial a D^a Rosa Fernández, quien se desvela y controla directamente esta joya de la jardinería española.

El acto más emotivo que se ha celebrado en la Rosaleda, fué el V Criterium Popular organizado por nuestra Asociación el día anterior al Concurso y que gracias a los Medios de Comunicación,

MINIGACETA

Concurso de Rosas de Madrid

Resultados del XLI Concurso de Rosas de Madrid.

Se celebró el día 24 de Mayo de 1996, el XLI Concurso Internacional de Rosas de la Villa de Madrid, con un excelente día, un buen nivel de calidad en las rosas que consiguieron premios, un estado brillante de la Rosaleda, y como siempre, muchos interesados por las rosas.

El Jurado Internacional tuvo como Presidente al industrial suizo M. Piaget, de Ginebra, y fué Presidenta de Honor la Ministra D^{ña}. Esperanza Aguirre, honrando a los asistentes con su presencia S.A.R. la Condesa de Barcelona, D^{ña}. María Mercedes de Borbón, Presidenta de Honor de esta Asociación.

Los resultados del Concurso fueron los siguientes:

CERTIFICADO DE MERITO Y TROFEO DE LA ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE LA ROSA, A LA MEJOR VARIEDAD ESPAÑOLA.

Al rosal número 61 con designación varietal **FE 903078** (FESEMA)

Obtentor: **ROSES NOVES FERRER**

Puntuación: 46'86 puntos.

COPA Y CERTIFICADO DE MERITO A LA ROSA MAS PERFUMADA.

Al rosal número 47 con siglas varietales **CM 91.6053.12.**

Obtentor: **DELBARD (FRANCIA)**

MEDALLA DE BRONCE Y DIPLOMA

Al rosal número 48 con siglas varietales **KO 85/3485-05 KORVERGETA.**

Obtentor: **W. KORDES (ALEMANIA)**

Puntuación: 51'60 puntos.

MEDALLA DE PLATA Y DIPLOMA

Al rosal número 47 con siglas varietales **CM 91.6053.12**

Obtentor: **DELBARD (FRANCIA)**

Puntuación: 52'46 puntos.

MEDALLA DE ORO Y DIPLOMA

Al rosal número 73 con siglas varietales **KO 863557-01-KORKELTIN.**

Obtentor: **W. KORDES (ALEMANIA)**

Puntuación: 54'14 puntos.

Criterium Popular de las Rosas

El pasado día 23 de mayo, se celebró el V Criterium Popular de las Rosas que organizado por esta Asociación Española de la Rosa en colaboración con la Concejalía de Area de Medio Ambiente del Ayuntamiento de Madrid, tuvo lugar en la Rosaleda Ramón Ortíz del Parque del Oeste de Madrid.

Este Criterium Popular consiste en que el público elija, de entre las 75 variedades de rosales que se presentaban al XLI Concurso Internacional de Rosas Nuevas de la Villa de Madrid, aquellas que les parezcan mejores en general.

El citado 23 de Mayo, a las 10 horas de la mañana, empezó la votación. A cada votante se le regalaba una rosa.

El día era magnífico y la Rosaleda lucía en todo su esplendor. Pero todavía mejor era la afluencia de público ya que, gracias a los éxitos de las anteriores ediciones de este

Criterium Popular y la difusión de este acto hecha por la prensa, radio y televisión, acudieron más de mil personas, siendo los votantes efectivos novecientos sesenta.

El rosal más votado fué el que figuraba con el número 48, de abundante floración en color rojo brillante. El rosal correspondiente al segundo más votado fué el número 40, de tipo híbrido de té y color amarillo-ambar. El tercer lugar lo consiguió el número 47, con rosas grandes y perfumadas de color malva.

Por último, queremos destacar que el día siguiente, al proclamarse los premios del XLI Concurso Internacional de Rosas Nuevas de la Villa de Madrid, el Alcalde de Madrid resaltó la extraordinaria coincidencia de los rosales más votados en el V Criterium Popular de las Rosas con los premiados en el Concurso Internacional, pues el más votado por el público fué el número 48 que obtuvo la medalla de

(sigue en pág. 7)



En la foto, la Excm. Sra. Ministra de Educación y Cultura, D. Esperanza Aguirre, que ha sido designada Socia de Honor de nuestra Asociación.

De acuerdo con la Convocatoria, se realizó Junta General Ordinaria, a las 17 horas del día 24 de Mayo, en la Sede Social de la Asociación Española de la Rosa. Daremos un repaso rápido a los Acuerdos de dicha Asamblea, según el Orden del Día.

4.1. Informe del ejercicio 95-96:

A cargo del Sr. Presidente, que comenta el éxito del Criterium Popular con cerca de 1.000 votantes, la trayectoria estabilizada de la Asociación y la actividad creciente en que estamos. Se explican iniciativas como las separatas, de las que hay un prototipo.

Coincidencia importante del Criterium con los Resultados del Concurso. Se agradece la entrega de rosas de los profesionales Sra. Ferrer y Sr. Cuevas, que se repartieron en el Criterium.

4.2. Síntesis económica:

Se hace una síntesis económica de nivelación de gastos en relación con el ejercicio del 95, y cierta capacidad de gastos, en separatas y material para los socios.

Hay cierta dificultad de atender la Secretaría. No debe perderse la sede, y podría ser una persona a tiempo parcial, con SS resuelta.

4.3. Acciones y propuestas de futuro:

En cuanto a acciones, hay una gran actividad en Cataluña, y entre ello está un próximo Festival de la Rosa, Día de la Rosa en Barcelona. Han pedido integrarse en nuestra Asociación, y la Junta propone integrarlos como socios correspondientes, tal como contemplan los Estatutos. En Cataluña hay una gran tradición, y mucha actividad. Concursos de Reus, Cubelles, Sant Feliu, etc. Se acuerda aceptar la integración.

Se propone nombrar Socia de Honor a la Ministra de Educación y Cultura, Dña. Esperanza Aguirre. Queda aprobado.

4.4. Congreso Mundial:

Se trata la Convocatoria del próximo Congreso Mundial de Asociaciones de Rosas, Julio 1997 en el Benelux. Pediremos información, medidas, etc. Hay ya unos folletos, que se traducirán y difundirán.

4.5. Ruegos y preguntas:

Hay informaciones sobre una fiesta de rosas en Pontevedra, y un Concurso importante en Francia, por el Loire. Nos informarán.

Propone el Sr. Armada poner en marcha una historia de las obtenciones españolas, habría de aportar material para redactarlo. Todos pueden incorporar datos.

También se propone ofrecer tutoría para trabajos fin de carrera, que no sería difícil en Madrid, Sevilla y Valencia.

Hacen propuestas los Sres. Armada, Elias y Pita-Romero de un cursillo y prácticas de poda de rosales. También apoya la idea Dña. Consuelo Correcher y parece posible para realizarse en la rosaleda, en el otoño de 1996.

La Sra. M. Correcher propone el apoyo de una marca de perfumes.

D. J.L. Pita-Romero hace saber la indicación recibida del Ayuntamiento de Madrid de cambiar algún día la celebración del Criterium, con relación al Concurso, por razones de logística. Se decide tratarlo con el Servicio de Jardines, y acordar la mejor solución.

4.6. Estatutos.

Se hará una Edición de los Estatutos.

Criterium Popular de las Rosas

(viene de pág. 5)



CONCURSO DE ROSAS
Miembros del Jurado Internacional valorando las rosas inéditas presentadas.

bronce en el Concurso Internacional y el número 47 votado en el Criterium en tercer lugar logró la medalla de Plata y la Copa a la Rosa más perfumada.

1º PREMIO:

*D. Carlos Sorribes Gil - C/. Agastia A 2º A - Madrid. Tel. 91-405.39.94.

*Dña. Sara Huertas López - C/. Virgen de los Reyes, 22 - Madrid. Tel. 91-404.78.76.

2º PREMIO:

*Dña. Naomi Silman - C/. Carretas, 13 - Madrid. Tel. 91-522.13.46.

*D. Jesús Ruiz - C/. Isla de Ons, 16 - Madrid. Tel. 91-
*Dña. Araceli Arjona Montes - C/. Japón, 6 - Madrid. Tel. 91-611.35.95.

*Dña. Africa Baez Martínez - C/. Romero Robledo, 20 - Madrid. Tel. 91-543.27.40.

*Dña. María Jesús Retortillo - C/. Estanislao Figueras, 3 - Madrid. Tel. 91-541.54.12.

*D. Antonio Sierra Zueco - C/. Estanislao Figueras, 3 - 1º I - Madrid. Tel. 91-548.46.39.

*Dña. Felicitas Armandas Bazán - C/. Estanislao Figueras, 3-1º I - Madrid. Tel. 91-548.46.39.

*Dña. Mercedes Camacho Gutiérrez - C/. Chantanda, 33-2º 3 - Madrid. Tel. 91-730.33.18.

*D. Antonio Cabezueta Franco - C/. San Marcos, 8 - Madrid. Tel. 91-532.29.48.

*D. Fernando Mateo - C/. Castelló, 10 - Madrid. Tel. 91-576.62.20.

*Dña. Francisca Mesa Tordesillas - C/. San Bernardo, 130 - Madrid. Tel. 91-446.61.26.

*D. José L. Rubio I de Diego - C/. Francos Rodríguez, 37-4º-1 - Madrid. Tel. 91-311.30.56.

*Dña. Avelina Revilla Peña - C/. Sagrados Corazones, 16 Bajo A - Madrid. Tel. 91-479.48.63.

*Dña. M.ª Fe Sánchez Maroto - C/. Cebreros, 96-7º A - Madrid. Tel. 91-479.12.38.

*Dña. Manuela Martínez Rey - C/. Doctor Gómez Ulla, 6-2º izq. - Madrid. Tel. 91-355.64.83.

*Dña. Alejandra Alvarez Fernández - Plaza Constitución, 5 - Navarredonda (Ma). Tel. 91-869.51.28.

*Dña. Arminda Fernández Pena - C/. Pº de Yserías, 11 - Madrid. Tel. 91-474.31.59.

*D. Eduardo Bustamante Sánchez - C/. Miguel Angel, 16-5º-A - Móstoles (Ma). Tel. 91-618.96.17.

*D. Aureliano Redondo - C/. Hacienda de Pavones, 114 - Madrid. Tel. 91-773.41.59.

*D. Miguel Angel Sanz - C/. Barrionuevo, 4-2º B - Leganés - Madrid. Tel. 91-522.52.91.

*Dña. M.ª Carmen Peñas Díaz-Carrascosa - C/. Comandante Forte, 7-9º - Madrid. Tel. 91-541.80.97.

*Dña. M.ª del Carmen Pescador Garcimartín - Pasaje del Sándalo, 5-4º A-Cuenca. Tel. 969-21.47.99.

3º PREMIO:

*Dña. Elena Ruiz González - Avda. Derechos Humanos, 11 - Leganés - Madrid. Tel. 91-693.98.63.

*Dña. Amancia González - C/. Villa de Marín, 34 - Madrid. Tel. 91-314.81.04.

El número de premiados ha sido tan grande, que la Junta Directiva ha debido revisar la realidad, para no separarse de las bases de la convocatoria, y que todos los premiados tuvieran rosales, pero en cantidad que sea posible a la economía de la Asociación y de los viveristas que ceden los rosales. La solución es que los ganadores del 1º premio reciban 20 rosales y los del 2º y 3º premio 10 rosales cada uno, y que en compensación, todos quedan inscritos gratuitamente por un año, a contar hasta el 15 de Mayo de 1997, en nuestra Asociación, con los mismos derechos de los socios de número.

Enhorabuena a todos, y esperamos que sigan con nosotros los años venideros.

J.L. Pita-Romero



CRITERIUM POPULAR
Aficionados puntuando las variedades para su comparación con los miembros del Jurado.

MINIGACETA

I Festival Nacional de la Rosa. Barcelona

El motivo de organizar este I Festival Nacional de la Rosa es intentar potenciar y recuperar la relevancia que ya había tenido la rosa en España hace unos años y volverla a situar en el lugar que se merece. Una de las regiones más destacadas en el cultivo de rosas en nuestro país ha sido Cataluña, que fue un gran centro productor de rosas, contando con nombres tan importantes como Dot, Camprubí, Munné, Torreblanca o Aldrufeu, reconocidos cultivadores y obtentores, con prestigiosos premios obtenidos a nivel internacional, gracias a los cuales las rosas de origen catalán se distribuían por todo el mundo.

En total se habilitó un espacio de más de 4.000 m² dedicados exclusivamente a la rosa, donde era imposible pasear sin percibir el colorido y el olor que desprenden estas maravillosas flores.

Todo ello dió cabida no sólo a los profesionales de la floristería, sino a todos aquellos aficionados a las rosas o personas que simplemente disfrutarán admirando, oliendo o regalando este tipo de flor.

El Primer Premio Nacional a la Mejor Rosa contó con dos trofeos: uno otorgado por la "Generalitat de Catalunya" para el participante ganador y la "Rosa de Oro", otorgada por el Mercado de la Planta y la Flor de la Mercabarna, para el municipio al que represente el participante ganador.

El I Festival Nacional de la Rosa, organizado por EXPOJARDÍ, reunió en un solo recinto más de 18.000 rosas, de distintas variedades.

La inauguración del Festival tuvo lugar el día 8 de Junio a las 10.00 h., con la presencia de destacadas personalidades, entre las que se encontraban D.^{ña} Marta Ferrussola –esposa del Presidente de la Generalitat de Catalunya–, D. Enric Truñó –en representación del Alcalde de Barcelona–, D. Nicolás Betancour –del "Departament d'Agricultura, Ramaderia i Pesca de la Generalitat de Catalunya", además de los representantes de todas las entidades colaboradoras del I Festival Nacional de la Rosa.

Las autoridades presentes en la inauguración del Festival, fueron las encargadas de entregar los premios del Campeonato Nacional de Concursos de Rosas, del que resultó ganadora D.^{ña} M.^ª Carmen Pujades, obteniendo el Primer Premio otorgado por la Generalitat de Catalunya. La localidad que representaba –Reus– obtuvo la "Rosa de Oro", concedida por el Mercado de la Flor de Mercabarna.

Se realizaron exposiciones de rosas en las diferentes modalidades de ornamentos florales (ramos de mano, centros, etc.), aportadas por 76 floristas representantes del Gremio de Floristas de Catalunya.

Los diferentes productores de toda España, exhibieron sus mejores rosas por variedades, tamaño, tipo y color. En total pudieron admirarse más de 18.000 rosas cedidas por: Tenflor, Roses Noves Ferrer, Elig Flor, Roses Gel, Flors Bufi, Roses Floriahc, Redondo-Safont, Joaquim Pixot, Universal Plantas, Viver Serra, Janma Flors, Florimar, J. Serra Giró y Roca Pagés.

El I Festival Nacional de la Rosa contó, además con una gran exposición y venta de productos relacionados con la rosa (perfumes, rosales, flor cortada, productos fitosanitarios, herramientas, joyas, libros, etc.).

El Instituto Municipal de Parques y Jardines de Barcelona realizó un ajardinamiento con los rosales que se cultivan en los diferentes parques de Barcelona.

El público pudo asistir a las demostraciones de Arte Floral que realizaron los alumnos de la Escuela Internacional de Arte Floral Ontoflos.

En el marco del I Festival de la Rosa también se celebró la Copa Interflora-Catalunya de Arte Floral, en la que participaron floristas asociados a Interflora, y de la que resultó ganador D. Alfonso Tost.

La clausura del I Festival Nacional de la Rosa tuvo lugar el domingo día 9 de Junio a las 20 horas.

La organización ha realizado un balance muy positivo de este I Festival Nacional de la Rosa, en general. El público mayoritariamente estaba compuesto por aficionados, aunque se hizo notar la poca presencia de profesionales del sector de la floristería.

La organización quiere resaltar el trabajo realizado por todos los colaboradores de este I Festival Nacional de la Rosa, en especial a los responsables del montaje, que fueron las escuelas "Ontoflos" y "Escola d'Art Floral de Catalunya", coordinados por Pere Padrós.

El resto de entidades colaboradoras del Festival fueron: Antonio Puig, S.A., Asociación de Empresarios Mayoristas del Mercado Central de la Flor de Mercabarna, Avui, Flower Pots, Gremio de Floristas de Catalunya, Interflora, Instituto Municipal de Parques y Jardines de Barcelona, Mercado Central de la Flor de Mercabarna y Mosimoll S.A.

MINIGACETA

29ª Exposición - Concurso de Rosas en Calella

HÍBRIDOS DE TÉ O ROSAS GRANDE

1er Premio: M.^ª Carmen Pujades
2º Premio: Elisabeth Nualart

MEJOR ROSA (ÚNICA ROSA)

1er Premio: Josep Vergés

ROSAS MINIATURAS

1er Premio: Rosa M.^ª Coll Villà

ROSAS POLYANTHA

1er Premio: Lourdes Noguera

CONCURSO AMATEUR JUVENIL

1er Premio: Ingrid Coll

Ganadores del XIII Concurso de Rosas de Cubelles (Junio 1996)

Primer premio stand local..... Sr. Cecilio Parrilla
Segundo premio stand local..... Sra. Núria Gómez
Tercero premio stand local..... Sra. Virginia Salmerón

Primer premio stand no local..... Sra. M.^ª Carmen Pujades
Segundo premio stand no local..... Sra. M.^ª Dolors Pujades
Tercer premio stand no local..... Sra. Núria Paredes

Primer premio al mejor ejemplar de rosa única local..... Sr. José Luis Borrás
Segundo premio..... Sra. Núria Borrás
Tercer premio..... Sr. Cecilio Parrilla

Primer premio mejor ejemplar de rosa única no local..... Sra. M.^ª Carmen Pujades
Segundo premio mejor ejemplar de rosa única no local..... Sra. Lourdes Noguera
Tercer premio al mejor ejemplar de rosa única no local..... Sra. M.^ª Dolors Pujades

XXXVII Exposición Nacional de Rosas (St. Feliu de Llobregat, 10 Mayo 1996)

A LA ROSA MAS PERFUMADA:

Primer Premio..... Lourdes Noguera
Segundo Premio..... María Dolors Pujades
Tercer Premio..... Fali Díez

POLYANTHAS:

Primer Premio..... Robert Embodas

POPULAR:

Primer Premio..... Montserrat Rovira
Segundo Premio..... Fali Díez
Tercer Premio..... Jandri Sánchez

MEJOR ROSA POPULAR:

Primer Premio..... Gemma Perti Gat
Segundo Premio..... Fali Díez

Tercer Premio..... Montserrat Rovira

MEJOR ROSA AMATEURS:

Primer Premio..... María Cinta Cugat
Segundo Premio..... María Carme Pujades
Tercer Premio..... María Dolors Pujades

AMATEURS:

Primer Premio..... María Cinta Cugat
Segundo Premio..... María Carme Pujades
Tercer Premio..... María Dolors Pujades

IKEBANES:

Primer Premio..... María del Carmen Ramón
Segundo Premio..... Jim Herbolich
Tercer Premio..... Rosa Leonard

MINIGACETA

Acta de la Reunión del Jurado Calificador del X Concurso de Composiciones Florales de Rosas-1996 (Reus, 18 Mayo 1996)



1º Premio:
DEPARTAMENT D'AGRICULTURA, RAMADERIA Y PESCA DE LA GENERALITAT DE CATALUNYA.

Sra. Misericòrdia Oliva.

2º Premio:
CONSELL COMARCAL DEL BAIX CAMP.

Sra. Jordina Oliva.

3º Premio:
FIRA DE REUS

Sra. Jordina Oliva

4º Premio: ASSOCIACIO ESCOLA D'ART FLORAL DE CATALUNYA.

Sra. María Domingo.

5º Premio: COL·LEGI OFICIAL D'AGENTS COMERCIALS

Sr. Josep Abelló i Borrego.

6º Premio: IXIA, FLORISTES.

Sra. Marta Fernández

7º Premio: FLORISTERIA JOANA CORTS

Col·legi Públic Ciutat de Reus.

8º Premio: SECCIO DE GEOGRAFIA Y HISTORIA DEL CENTRE DE LECTURA DE REUS.

Sra. María Josep Domingo.

9º Premio: AUTORITAT PORTUARIA DE TARRAGONA.

Sr. Ramón Abellá.

10º Premio: AUTORITAT PORTUARIA DE TARRAGONA.

Sr. Ramón Abellá.

11º Premio: AUTORITAT portuaria de TARRAGONA

Sr. Joan F. Arbonés.

12º Premio: BANC DE SABADELL

Sra. Fina.

13º Premio: AMICS DELS JARDINS

Sra. Misericòrdia Oliva.

14º Premio: SECCIO EXCURSIONISTA DEL CENTRE DE LECTURA DE REUS.

Sra. Misericòrdia Fonts i Capdevila.

15º Premio: CONSORCI TEATRE FORTUNY.

Sra. Dulce Núñez Cámara.

16º Premio: AUTO REUS

Sr. Josep Aragonés Ollé.

17º Premio: SECCIO DE CIENCIES DE L'EDUCACIO DEL CENTRE DE LECTURA DE REUS.

Sra. Júlia Pardo.

18º Premio: FLORISTERIA MYOSOTIS

Sra. Núria Fenoll.

19º Premio: ASSOCIACIO DE DONES DE PUIGSERVER

Sr. Joan F. Arbonés.

20º Premio: FLORISTERIA PUNT VERD.

Sr. Joan Inglés.

21º Premio: SALVADOR BATLLE

Sra. Irene Fants.

Calella

Informació: Ajuntament de Calella, pl. Constitució, 9, 08370 Calella. Telèfon 93-769 02 32.



Cubelles

Informació: Casal de Cultura de l'Ajuntament de Cubelles, c/. Colom, 7, 08880 Cubelles. Telèfon 895 23 87



Reus

Informació: Centre de Cultura, c/. Major, 15, 43201 Reus. Telèfon 977-77 31 12



San Feliu de Llobregat

Informació: Patronat Municipal de Cultura, c/. de la Rectoria, 4, 08900 San Feliu de Llobregat. Telèfon 93-666 88 01



MINIGACETA

Concurso Internacional de Arte Floral de Rosas Doué la Fontaine (49700)

(300 km. de Paris - 100 km. de Nantes - 40 km. de Angers)

Doué-la-Fontaine es harto conocida por sus sitios troglodíticos y su producción de cerca de 8.000.000 de plantas de rosales.

En 1959, Jean BEGAULT, Diputado-Alcalde y su equipo, crearon una manifestación denominada "Jornada de la Rosa".

Abierta al público a mediados de julio de cada año, las rosas se exponen en las grutas durante 7 días. 500 variedades, 100.000 capullos de rosas complacen a los numerosos visitantes. Este año, las fechas son del 7 al 10 de Julio.

De año en año, las actividades se multiplican para agrupar diversas exposiciones culturales:

- Concurso internacional de la Poesía y la Canción.
- Concurso del diorama y de la fotografía (color).
- Y, desde 1989, concurso internacional de Arte Floral.

Este año, el Concurso se inaugurará el 10 de Julio a las 16 horas en las Arenas.

Cada año se acoge a más de 40.000 visitantes.

En 1989, el Comité de la Rosa ha confiado a la organización del concurso internacional de Arte Floral a PIVERDIERE, Centro de Formación florista, instalado en BOUCHEMAINE (49080) desde hace 28 años.

El Concurso Internacional de Arte Floral tiene por objeto valorar las rosas, y también el trabajo de los futuros floristas profesionales, así como dar otra dimensión a la Fiesta de las Rosas.

El Concurso se hace en una enorme gruta, cerca de las arenas galorromanas.

El tema para este año es: LA ROSA Y LA POESIA.

LA ESCUELA DE VALENCIA, GANADORA

Antes del cierre de la Edición de esta revista, recibimos la noticia de que el 1º Premio de este Concurso Internacional se ha otorgado a la Escuela Valenciana de Arte Floral, por el trabajo «Elegie».

El 2º premio fué para el Instituto Viso de Bruselas, el 3º para Francia, el 4º para la Escola Art Floral Catalunya de Barcelona. El 5º para St. Albans, de Inglaterra y el 6º para Lausanne, de Suiza. Dos accésits más cierran el palmarés.

¡Enhorabuena a los valencianos!

Se trabajará solo con rosas UNIFLORAS Y MULTIFLORAS.

Cada equipo estará compuesto por 4 personas. El concurso estará abierto a participantes de toda nacionalidad, ya con Certificado profesional florista.

QUEMADOR DE AZUFRE

QL



PROTECCION IDEAL CONTRA HONGOS EN INVERNADEROS



LOPEZ OÑA, S.A.

C/. SAN JOSE, 41
Tel. 95/ 479 12 51 - Fax 95/579 06 67
SAN JOSE DE LA RINCONADA
SEVILLA

MINIGACETA

El Bautizo de una nueva rosa: Charlie Rivel



Pauline Schumann, hija de Charlie Rivel junto al alcalde del Ayto. de Cubelles.

A continuación se detallan en el cuadro adjunto las características técnicas de la variedad Charlie Rivel.

NOMBRE COMERCIAL.....	Charlie Rivel
DENOMINACIÓN VARIETAL.....	FE 93253 - FEKUSA
TIPO	H.T.
COLOR	Rojo
BOTÓN.....	Base Ancho Forma copa
PERFUME	Ligero
ALTURA MEDIA	80 - 100 cm.
REFLORECIENTE	Muy Reflorecente
OTRAS CARACTERISTICAS	Apto jardín y flor cortada



Brindis por la variedad seleccionada, Charlie Rivel, con los responsables del Ayto. de Cubelles y Roses Noves.

LA FACETA TÉCNICA

Garden Center «Los Peñotes»



1.- ¿Podría explicar el proceso histórico de su empresa hasta hoy día?

Garden Center "Los Peñotes", tiene sus orígenes en una empresa de construcción, cuya actividad principal era la construcción de vivienda unifamiliar en la Urbanización "La Moraleja", hacia el año 1963. En aquella época D. Diego Salmerón Godoy, propietario de la empresa se plantea la posibilidad de dar a sus clientes un servicio completo, desde la construcción de la casa hasta el último detalle de su jardín. La Moraleja era una urbanización muy alejada de Madrid que nada tenía que ver con el concepto actual.

Para poder afrontar las obras de jardinería era necesaria la adquisición de unos terrenos donde acopiar la planta. En 1968 se adquieren 15.000 m² localizados en el enlace de la carretera de Burgos con la de Fuencarral, a las afueras de La Moraleja.

Durante los primeros años estos terrenos fueron utilizados como un vivero tradicional donde se



depositaba y cultivaba planta ornamental. Hacia el año 1973 D. Diego Salmerón, se planteó la transformación del vivero en un Garden Center. Por aquella época este tipo de establecimiento prácticamente no existía en España y frente al criterio general de un consumidor poco preparado, se acometió las obras que dan lugar al Garden Center «Los Peñotes». Veintitrés años después nuestro establecimiento abarca una superficie de 50.000 m².

2. Algunas cifras de producción, medios, dimensiones, etc.

Garden Center «Los Peñotes» está implantando sobre una superficie de 50.000 m² dedicadas a la comercialización de artículos de jardinería. Toda su estructura está pensada para ofrecer a los visitantes un ambiente agradable. Por ello contamos con amplio aparcamiento. 2.500 m² de superficie cubierta donde se ubican secciones como plantas de interior, herramientas, fitosanitarios, riego, muebles, maquinaria, animales de compañía y un largo etc.; una extensa superficie dedicada a la planta de exterior donde se puede encontrar desde una planta de temporada, hasta grandes ejemplares. El catálogo de plantas alcanza más de 3000 especies. Tres floristerías (Centro Comercial Continente Alcobendas, Plaza de la Moraleja, Centro Comercial «La Moraleja») y un vivero de producción, «Peñas del Jarama» sito en Talamanca del Jarama, de 80.000 m² completan el número de establecimientos. En este último una de sus líneas de producción son rosales clásicos en maceta. 140 personas componen la plantilla de la empresa.

3.- ¿A qué parte de su actividad podríamos llamarle su especialidad?

Intentamos que nuestra especialidad sea el jardín, y para ello tratamos de tener en nuestro establecimiento cualquier artículo que alguien desee para su jardín, desde una escultura vanguardista, hasta la planta más exótica comercializada. Por ejemplo en este momento tenemos una exposición de sillas del escultor Carlos Armiño, todas piezas únicas realizadas a partir de troncos centenarios. En el otro extremo la última sección que hemos incorporado está dedicada al automatismo de la casa. Pero siempre tenemos muy presente que el fundamento del jardín son las plantas, y para ello tenemos colecciones de rosales, plantas acuáticas, iris barbados, etc. difíciles de encontrar por su pequeña comercialización.

4.- Sabemos su afición por los rosales, en especial en variedades botánicas y antiguas, de la colección que tienen ¿Qué variedades o tipos prefiere el público?

Como ya he comentado, el jardín es nuestra principal especialización y por ello todo nuestro establecimiento está rodeado por jardines de exhibición. En el año 1985 se realizó una rosaleda, cuyo propósito era recoger un poco la historia del rosal. En ella se plantaron cerca de 300 variedades distintas, 52 de ellas especies botánicas y el resto una muestra de los distintos tipos de rosales y su evolución desde Roma a nuestros días. Por desgracia una expropiación sufrida en 1995 nos obligó a levantar la rosaleda y fue uno de los mo-

mentos más amargos de la gente que trabajamos en «Los Peñotes».

Si en un principio la rosaleda se planteó con fines didácticos nos sorprendió la aceptación por parte de nuestros clientes de los rosales clásicos. Su rusticidad, grandes flores y fragancia fue quizá lo que más atrajo a los aficionados. Ello nos impulsó a dedicar un especial cuidado a los rosales clásicos, de los que comercializamos un gran número de variedades. En realidad algo muy parecido está pasando en toda Europa, donde los rosales del siglo XVIII y XIX vuelven a tener una gran demanda.

Para poder responder a este fuerte demanda nuestra empresa tiene en este momento la exclusiva como representante en España del prestigioso rosalista inglés David Austin, que posee un catálogo cercano a las 1.000 variedades entre rosas antiguas y variedades propias.

- ¿Qué orden de cifras manejan Vds. en rosales?

En la campaña de 1995 los rosales supusieron un 5% del volumen de ventas de planta de exterior, moviendo en torno a las 15.000 ud., entre raíz desnuda, packing y tiesto.

Se nota una tendencia en las preferencias del consumidor hacia los rosales en packing frente a los de raíz desnuda. Probablemente sea debido a que los rosales en Packing dan más información sobre la variedad, tipo de flor, color, tamaño, etc.

- ¿Creen que las rosaledas se deberían potenciar más?

Sin lugar a duda. La rosaleda es el entorno ideal para disfrutar del rosal. Deberían potenciarse tanto las públicas, verdaderas escuelas para el aficionado, y única manera de apreciar y conocer variedades, como en los jardines privados. En este último aspecto la tendencia a los jardines paisajistas han hecho que el rosal pierda la importancia que debería tener en el jardín. Sin duda el desconocimiento de variedades hace que muchas veces se planten variedades inadecuadas con efectos negativos. Como cualquier buen aficionado sabe, hay un gran número de variedades para cada necesidad y últimamente su utilización se está centrando en muy pocas variedades con el menoscabo del propio rosal.

- ¿Cuales son los medios más modernos o innovadores que manejan en relación con la media del sector?

Nuestra apuesta fue a comienzo de los 90 la informatización de la empresa a nivel de gestión comercial. Desarrollamos un programa propio que nos permite una gestión comercial eficaz. Desde etiquetar todas las plantas con su denominación botánica correcta, dotar éstas con código de barras para agilizar la salida por caja, o poseer una base de datos con 2.500 proveedores tanto europeos como americanos, incluso australianos, que nos permite localizar cualquier artículo, o cualquier planta comercializada.

La segunda línea y no por ello menos importante es la comunicación con nuestros clientes. Creemos que la información, sobre todo técnica, más que comercial, es muy importante en un mercado tan joven como el español. Para ello y entre otras actividades editamos una revista trimestral con una tirada de 30.000 ejemplares. Otra actividad es recibir diariamente durante el curso escolar un grupo de alumnos entre cuarto curso y séptimo curso donde se les explica qué es una planta, cómo vive, etc.

- Finalmente, ¿cómo ven Vds. El futuro inmediato del grupo de los Garden Center, en particular, el relativo a los rosales?

Los Garden Center deben tener en España todavía un desarrollo importante, hasta llegar a un nivel como el de Francia o Inglaterra. En este momento en el que el comercio sufre las consecuencias de la crisis económica como la de la implantación de las grandes superficies, creo que la única manera de afrontar el futuro es la especialización. Por ello los Garden Center deben tener un futuro esperanzador. Son las tiendas especializadas en el Jardín y a las que recurrirá el aficionado cuando necesite algo específico para éste.

Las rosas son un producto importante dentro de los Garden. Puede que la persona que quiera adquirir un rosal lo compre en una gran superficie sin darle mucha importancia. Pero el aficionado rosalista se acercará al Garden Center para recibir asesoramiento sobre variedades o para intentar localizar aquella variedad que vio en una rosaleda. El futuro es bueno, siempre que sepamos responder a las necesidades de nuestros clientes, con personal cualificado y un amplio catálogo de variedades.



CTRA. DE BURGOS - SALIDA 13 - DESVIO FUENCARRAL - LA MORALEJA - TELF. 662 08 95 - FAX: 661 36 09
LUNES A VIERNES DE 9 A 19 HORAS EN INVIERNO (20 HORAS EN VERANO) • SABADOS DE 10 A 19 HORAS EN INVIERNO
(20 HORAS EN VERANO) • DOMINGOS Y FESTIVOS DE 10 A 14 HORAS

LA FACETA TÉCNICA

UPOV. Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales.

Sus actividades, su cometido

¿QUÉ ES LA UPOV?

Siglas de la Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales, una organización intergubernamental con sede en Ginebra.

¿CUAL ES EL ORIGEN DE LA UPOV?

La UPOV fue establecida por el Convenio Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales firmado en París en 1961. El Convenio entró en vigor en 1968. Fue revisado en Ginebra en 1972, 1978 y 1991. El Acta de 1978 entró en vigor en 1981. El Acta de 1991 aún no está en vigor.

¿CUAL ES EL OBJETIVO DEL CONVENIO DE LA UPOV?

Es asegurar que los Estados miembros de la Unión reconozcan los logros de los obtentores de nuevas variedades vegetales, concediéndoles un derecho exclusivo de propiedad, en base a un conjunto de principios uniformes y claramente definidos. Para poder disfrutar de protección, las variedades deben: 1) distinguirse de las variedades preexistentes y comúnmente conocidas; 2) ser suficientemente homogéneas; 3) ser estables y 4) ser nuevas en el sentido de que no deben haberse comercializado antes de ciertas fechas, determinadas con referencia a la de la solicitud de protección.

¿CUALES SON LOS EFECTOS DEL DERECHO DE OBTENTOR?

Las Actas de 1978 y de 1991 establecen un ámbito de protección mínimo y ofrecen a los Estados miembros la posibilidad de tomar en consideración las circunstancias nacionales en sus legislaciones.

En virtud del Acta de 1978, el alcance mínimo del derecho de obtentor prevé que se necesita la autorización previa del titular para la producción con fines comerciales, la oferta a la venta y la comercialización de semillas o de material de multiplicación de la variedad protegida. El Acta de 1991 contiene disposiciones más detalladas que definen

los actos para los que se necesita la autorización del titular respecto de las semillas o del material de multiplicación. Excepcionalmente, pero sólo cuando el titular no haya tenido una oportunidad razonable de ejercer su derecho respecto de las semillas o del material de multiplicación, podrá exigirse su autorización respecto de cualquiera de los actos especificados realizados con el material cosechado de la variedad.

Al igual que todos los derechos de propiedad intelectual, el derecho de obtentor se concede por un período limitado de tiempo, al final del cual la variedad protegida pasa a ser del dominio público. Por razones de interés público, ese derecho también queda sujeto a control contra cualquier abuso eventual.

También es importante señalar que no es necesario contar con la autorización del titular de un derecho de obtentor para la utilización de su variedad con fines de investigación, incluida su utilización en la obtención de nuevas variedades.

La agricultura, la horticultura y la silvicultura, así como el consumidor final, se benefician finalmente del estímulo adicional que los derechos de obtentor dan a la creación de nuevas variedades mejor adaptadas para satisfacer las necesidades humanas.

¿POR QUE HAN DE PROTEGERSE LAS OBTENCIONES VEGETALES?

La protección a las nuevas variedades se ofrece tanto como un incentivo al desarrollo de la agricultura, la horticultura y la silvicultura, como para salvaguardar los intereses de los obtentores.

Las variedades mejoradas son un elemento necesario, y que ofrece una relación costo-eficacia ventajosa, en la mejora cuantitativa y cualitativa de la producción de alimentos, de energía renovable y de materias primas.

La obtención de nuevas variedades requiere inversiones considerables en conocimientos, mano de obra, recursos materiales, dinero y tiempo. La posibilidad de obtener ciertos derechos exclusivos

UPOV. Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales

respecto de la nueva variedad ofrece al obtentor una mejor oportunidad de recuperar sus costos y acumular los fondos necesarios para inversiones adicionales. A falta de los derechos de obtentor, esos objetivos son más difíciles de lograr, pues nada impediría que terceros multipliquen la semilla u otro material de multiplicación del obtentor, y vendan la variedad a escala comercial, sin reconocer en forma alguna el trabajo del obtentor.

¿POR QUE CONVIENE SER MIEMBRO DE LA UPOV?

Al pasar a ser miembro de la UPOV, un Estado indica su intención de proteger a los obtentores sobre la base de principios que han obtenido reconocimiento y apoyo mundiales. Ofrece a sus propios obtentores la posibilidad de protección en otros Estados miembros y también un incentivo a obtentores extranjeros para invertir en la obtención de variedades y en la producción de semillas dentro de su propio territorio.

Al ser miembro de la UPOV, se tiene la oportunidad de compartir la experiencia combinada de los Estados miembros, beneficiarse de ella y contribuir a la promoción mundial de la obtención de variedades. Para lograr este objetivos es necesario realizar un esfuerzo constante de cooperación intergubernamental, lo que exige el apoyo de una secretaría especializada.

¿CUALES SON LAS ACTIVIDADES DE LA UPOV?

Las principales actividades de la UPOV están destinadas a promover la cooperación y la armonización internacionales, principalmente entre sus Estados miembros y a ayudar a los países a introducir una legislación relativa a la protección de las obtenciones vegetales. Para que el comercio internacional opere correctamente, es necesario contar con reglas uniformes o, por lo menos, mutuamente compatibles.

El hecho de que el Convenio de la UPOV define los conceptos básicos de protección de las obtenciones vegetales que deben incluirse en las legislaciones de los Estados miembros de la Unión lleva, en sí mismo, a un mayor grado de armonía en esas leyes y en la operación práctica de los sistemas de protección. Tal armonía se ve incrementada, en primer lugar, mediante las actividades específicas realizadas dentro de la UPOV que llevan a la formulación de recomendaciones y de acuerdos y formularios tipo y, en segundo lugar, por el hecho de que la UPOV sirve de foro para intercambiar opiniones y compartir experiencias.

La UPOV ha establecido un conjunto detallado de principios generales para realizar los exámenes de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad de las variedades y, más específicamente, directrices para unos 150 géneros y especies. Estos documentos normativos se actualizan progresivamente y se amplían a otros géneros y especies. Su utilización no está limitada a la protección de las obtenciones vegetales, sino que se extiende a otras áreas como las listas nacionales de variedades y la certificación de semillas.

La cooperación más intensa entre los Estados miembros se refiere al examen de las variedades. Se basa en acuerdos mediante los cuales un Estado miembro realiza ensayos en nombre de otros o acepta los resultados de los ensayos realizados por otros como base para su decisión de conceder un derecho de obtentor. Mediante tales acuerdos, los Estados miembros pueden reducir al mínimo el costo de operación de sus sistemas de protección y los obtentores pueden obtener protección en varios países con un costo relativamente bajo.

Los Estados miembros de la UPOV y la Secretaría de la UPOV mantienen contacto con los gobiernos de un número cada vez mayor de países, a los que también proporcionan asistencia, que han expresado interés en el trabajo de la Unión y en la idea de la protección de las obtenciones vegetales. También se mantienen contactos regulares con muchas organizaciones intergubernamentales y organizaciones internacionales no gubernamentales.

La información sobre el desarrollo de la legislación de protección de las obtenciones vegetales en todo el mundo se publica en *Plant Variety Protection* (publicación de la UPOV Nº 438(E)).

¿CÓMO ESTÁ DIRIGIDA Y ADMINISTRADA LA UPOV?

El Consejo de la UPOV está compuesto por representantes de los miembros de la Unión. Cada miembro que es un Estado tiene un voto en el Consejo. En virtud del Acta de 1991, también existe la posibilidad de que algunas organizaciones intergubernamentales pasen a ser miembros de la Unión. El Consejo es el responsable de salvaguardar los intereses y favorecer el desarrollo de la Unión y de aprobar su programa de trabajo y su presupuesto. El Consejo se reúne en sesión ordinaria una vez por año. De ser necesario, también puede convocarse en sesión extraordinaria. El Consejo ha creado varios comités que se reúnen una o dos veces por año.

La Secretaría de la UPOV (denominada la "Oficina de la Unión") está dirigida por un Secretario General. En virtud de un acuerdo de cooperación con la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI), una organización que per-

tenece al sistema de las Naciones Unidas, el Director General de esa Organización es el Secretario General de la UPOV. Está asistido por un Secretario General Adjunto. La Oficina tiene un pequeño equipo de funcionarios internacionales.

ESTADOS MIEMBROS DE LA UPOV AL 4 DE JUNIO DE 1996

Alemania	Chile	Finlandia	Italia	Polonia	Suecia
Argentina	Dinamarca	Francia	Japón	Portugal	Suiza
Australia	Eslovaquia	Hungría	Noruega	República Checa	Ucrania
Austria	España	Irlanda	Nueva Zelanda	Reino Unido	Uruguay
Bélgica	Estados Unidos	Israel	Países Bajos	Sudáfrica	
Canadá	de América				(total: 30)

Muchos Estados que aún no son miembros ya han sometido a sus autoridades legislativas propuestas de leyes para la protección de las obtenciones vegetales basadas sobre las disposiciones del Convenio. Belarús, Bolivia, Brasil, Colombia, Ecuador, la Federación de Rusia y Paraguay han iniciado ante el Consejo de la UPOV el procedimiento para ser miembros de la Unión, México ha iniciado el proceso de ratificación del Acta de 1978.



ININSA
INVERNADEROS
E INGENIERIA, S.A.

**PARA QUE
LOS CULTIVOS
ESTEN BIEN
MUCHOS
AÑOS**

CAMINO XAMUSA, s/n
TEL.: (984) 51 46 51 - FAX: 51 50 68
APARTADO DE CORREOS, 145
12530 BURRIANA (CASTELLÓN)

Invernaderos e Ingeniería, S.A., le ofrece estructuras y cubiertas que conforman invernaderos adaptados a las exigencias agronómicas de sus cultivos y a condiciones climáticas diferenciadas según la región de los cultivadores. Tenemos soluciones para que sus invernaderos «duren muchos años» y para que los cultivos «estén bien» atendidos. Disponemos de doble cámara hinchable, ventiladores y panel especial de cooling, pantallas térmicas enrollables y automáticas, alturas de invernaderos especiales, sistemas de ventilación en cubiertas laterales semi-automáticos o con mandos eléctricos que permiten la automatización total, etc. etc.

LA FACETA TÉCNICA

Impresiones de la Rosaleda del Parque del Oeste

Cualquier lector impenitente, como el que suscribe, ha tenido en sus manos no pocos ensayos titulados más o menos "Aproximación a la literatura", "Aproximación a Andalucía" y otros por el estilo. Nunca, que yo recuerde, he tenido la ocasión de leer algo que me informara de cómo aproximarme a una rosaleda, incluso en lo físico, y es algo que me parece importante, porque cada rosaleda tiene su personalidad. Estoy seguro que sus diseñadores consideraron su trabajo parejo al de los constructores de catedrales.

La rosaleda del Jardín Botánico de Madrid, por ejemplo, está como escondida: cuando el paseante se da cuenta, se encuentra rodeado de la historia de la rosa. Al llegar a la de L'Hay se aprecian primero las pérgolas y las espalderas, y los macizos se van descubriendo a lo largo del paseo hasta quedar abrumado por ellos. Otras se encuentran formando parte de un conjunto, como las vidrieras en una iglesia, iluminando con sus destellos al fiel peregrino.

Hice mi aproximación física a la del madrileño Parque del Oeste desde Rosales, esto es, desde el Paseo del Pintor Rosales, que sólo deja ver el macizo boscoso del Parque. Descendí por un camino terrizo; abrí la cancela que da paso a los edificios de servicio y tras volver una esquina apareció, en bajo y de golpe, la rosaleda. Un choque de color y de luz. El temprano sol de Mayo, ya fuerte pero aún sesgado, hacía resaltar todos los matices del puro blanco al rojo profundo, casi negro a fuerza de espesura de terciopelo en los pétalos...

Aunque habían llegado ya casi todos los demás miembros del Jurado del Concurso Internacional de rosas nuevas "Ciudad de Madrid", tuve que detenerme a contemplar aquel cuadro vivo sin paralelo en ningún estilo de pintura. Así como en muchas rosaledas el protagonista es el rosal, esto es, la planta individual o en pequeños grupos, lo que atrae irresistiblemente la mirada en la del Parque del Oeste son los cuarteles densos de apretados rosales, tupidos macizos que estaban en floración perfecta, homogénea, sin repuntes de marchitez, sin máculas de enfermedad. Macizos bajos o de mediana altura, unos y otros vistos desde arriba como alfombras gruesas y mullidas, incitantes a la caricia si no de la mano, sí de los ojos.

No es que no haya tapices en otras rosaledas, por supuesto. Tampoco que no haya en el Parque del Oeste espalderas, pérgolas y enramas, pero el diseño los acumula en Madrid en los laterales, dejando una zona limpia y grande que permite dominar el conjunto con una sola mirada, cosa que la hace aparecer pequeña frente a otras. De ese error se sale pronto, justamente después del primer paseo.

El paseo por una rosaleda ha de ser pausado e inquisitivo. El paseante ha de tratar de asomarse a las modas a lo largo del tiempo, ha de percatarse de las formas, de los colores, de los olores. Ha de contemplar aisladamente capullo y flor, y luego buscar un buen punto de vista para observar el conjunto. Ha de tratar de analizar qué es lo que resulta original para él. Nada mejor para ello que los arriates dedicados a concurso, como los que existen en la rosaleda que nos ocupa. Aunque las deje sin respuesta ha de hacerse algunas preguntas: ¿por qué ha buscado el obtentor esta forma, o este color, o este porte? ¿Los persiguió desde el principio o así resultaron por azar mientras buscaba otra cosa? ¿Qué querría obtener yo si pudiera? ¿Qué rosales elegiría como padres? Y un largo etcétera, por supuesto.

Si algo eché de menos en la de Madrid, pero esto es por deformación personal, fue la ausencia de estos "padres", o más bien de los ancestros, de los "Adán" y "Eva" de las rosas actuales. Es cierto que una rosaleda no ha de ser una clave de botánica, pero en todas las casas del mundo sus ocupantes exhiben fotos de padres y abuelos y, los que los conocen, de sus antepasados más lejanos. Y bien, la rosa sí que los conoce: unas damascenas, gallicas, chinensis y algunas más serían los cuadros del salón. En algún rosal se intuye el ancestro, como en los rasgos del nieto se adivina al abuelo. Pero nada como la comparación directa.

Así el paseante podrá comprender cómo se ha mantenido, sin altibajos, la pasión por la rosa; cómo otros muchos como él fundieron savias viejas para dar estas obras de arte que, tan perfectamente combinadas, se ofrecen al visitante que sabe aproximarse a ellas.

I.L. Cubero
Dr. Ingeniero Agrónomo
E.T.S. Ing. Agr. Córdoba

LA FACETA TÉCNICA

Descripción Grupo Mesofloras

INTRODUCCION

Los rosales se pueden clasificar en tres grandes grupos: **Polyanthas ó Multifloras, Híbridos de Thé y Miniaturas.**

De los cruzamientos entre Polyanthas e Híbridos de Thé, surge un grupo denominado Floribundas. Este grupo presenta unas características distintas a los tres grupos arriba mencionados, su mayor producción es la característica más importante para el productor. Morfológicamente, tienen varias flores en cada tallo, y un tamaño algo menor de capullo y de flor que los Híbridos de Thé. Algunas Floribundas de mayor tamaño de flor se llaman Floribundas grandifloras, o simplemente Grandifloras.

Las Mesofloras proceden de cruzamientos entre Grandifloras y Polyanthas o Multifloras.

El mercado nacional ha experimentado un cambio respecto al consumo de flor de tallo largo; la tendencia actual se inclina hacia el consumo de flor de tipo medio. El Híbrido de Thé se emplea para arreglos florales de grandes dimensiones, sin embargo con la flor de tipo medio, se emplea mayor número de flores de menor tamaño.

CARACTERÍSTICAS

A continuación se van a describir las características más relevantes que presenta el Grupo Mesofloras, que son rosas recientemente aparecidas en el mercado de flor cortada.

TALLO

- Longitud media entre 40 y 60 cm.
- Grosor medio, dependiendo de la variedad.
- Pedúnculo corto (6-8 cm.) y grueso, lo que permite mantener la flor adecuadamente.
- Distancia internodal corta, y como consecuencia, abundante follaje.



- Hoja de tamaño medio muy proporcionada con el tamaño de la flor.
- Las tres primeras hojas (brácteas), están compuestas por tres folíolos siendo el central más lanceolado.
- El resto de hojas presenta entre 5 y 7 folíolos.
- La textura de la hoja es carnosa, presentando un aspecto muy rústico y un color verde oscuro brillante.

BOTÓN

El color se mantiene desde el estado de botón hasta la apertura de la flor, sin apenas decolorar.

Los tallos son mayoritariamente unifloras, lo que las distingue fácilmente de las Floribundas.

Estado en Punto de Corte

- Forma alargada.
- Tamaño entre 3 y 3'5 cm., de dimensión media. A este aspecto responde el nombre de Mesofloras, que significa flores de tamaño mediano.
- Los sépalos se mantienen pegados al botón, excepto uno de ellos que se separa.

Comienzo de apertura

- Forma aturbinada.
- Pétalos terminados en punta.
- Flor doble, entre 25 y 30 pétalos.
- Textura de los pétalos muy gruesa; aún siendo semidobles tardan bastantes días en finalizar el proceso de apertura.

PUESTA EN AGUA

- Absorbe muy bien el agua.
- Tiene una larga duración en jarrón (alrededor de un 50% más que un H.T.)

PRODUCCIÓN

- Elevada productividad, superior a 300 flores/m².
- Tiempo de remonte más rápido que un H.T.

**Francisco Ferrer Martí
Pedro J. Salvador Palomo**

UNA COLECCION

La rosaleda centenaria

Una colección venerable y singular.

La rosaleda departamental de Val-de Marne en L'Haÿ-les-Roses



La rosaleda está implantada en el seno de un parque, que lleva su nombre, y que hoy tiene 16 Ha.

Jules Gravereaux se jubiló, retirándose de los negocios que había tenido hasta entonces. El anterior propietario fué un ingeniero químico (Mi-

chel-Eugène-Chevreur) que la compró en 1825. Fué alcalde del pueblo de L'Haÿ-les-Roses, dirigió el Museo de Historia Natural hasta los 90 años y fué inventor de la bujía moderna y de la palabra margarina.

Gravereaux compró la finca en 1892 y se dedica a la horticultura. Desde 1894 se consagró a la



En 1899 ya la colección ha aumentado de tal modo que Gravereaux se decide a llamar a Edouard André, paisajista afamado, que diseña el jardín de rosas, convirtiéndose así en el primer jardín de la historia dedicado a un sólo género: Rosa.

El jardín, con 2320 m² ofrece el rosal en todas las formas imaginables de recursos decorativos: arbusto, empalizada, pie alto, llorón, trepador y en todo tipo de volúmenes: arcos, guirnaldas, pórticos, pilones, vasos... toda una revolución en el mundo de los jardines.

Hay en el jardín una colección hortícola, con muchas formas y colores de rosas, una colección botánica, única entonces en el mundo, y también una colección particular, donde Gravereaux híbrida, ensaya, multiplica. Aquí empieza también a ser obtentor.

Con el tiempo, ya entre 1900 y 1910, la Rosaleda se especializa como colección de variedades de rosas antiguas y como obtención de nuevas variedades.

Los progresos de su creador continúan (mejoran y perfecciona la clasificación botánica) y mantiene una enorme curiosidad (reune experiencias sobre rosales perfumados y publica mucho, entre otros El Manual de descripción de las Rosas, 1906).

Ya en 1905 Gravereaux colabora como experto con el Paisajista J.C.N. Forestier, que crea una nueva rosaleda en el parque de Bagatelle, en París, y participa muy activamente en la restauración del jardín de la Malmaison, con una importante investigación histórica y botánica que permitió reunir de nuevo las variedades de la rosaleda de la Emperatriz Josefina.

A partir de 1910, se amplía la rosaleda hasta 1'5 Ha., dividiéndose en 13 grupos temáticos (ver plano) y en ella se albergan 8000 tipos diferentes (3200 variedades) del género Rosa, perfectamente dispuestos, clasificados e identificados. El sentido exhaustivo de Gravereaux se manifiesta con claridad en su obra, que pese a la dimensión del jardín tiene exigencias muy grandes: Los 15000 rosales se renuevan por rotación cada 6 años, sustituyendo la tierra hasta 0'7 m. de profundidad. Los problemas sanitarios son importantes, en un espacio tan monovalente como éste.

El Jardín empezó a ser público a partir de 1936, cuando lo adquirió el Departamento del Sena, y en 1968 pasó al Departamento de Val-de-Marne.

Jules Gravereaux murió en 1916 y su obra, ya centenaria en 1994, es todo un ejemplo de generosidad y riqueza de ideas: El pabellón Neorrománico en que estuvo su despacho reunía todo tipo de obras científicas y literarias, objetos de arte relacionados con las rosas, perfumes, cerámicas, esmaltes, colecciones de sellos... y todo lo relacionado con la rosa.

Informaciones prácticas:

Rosaleda de Val-de-Marne. Rue Albert-Watel, 94240 L'Haÿ-les-Roses. Transporte: RER línea B, estación Bourg-la-Reine + Bus 192. RER estación Porte d'Italie + Bus 186.

BIBLIOGRAFÍA

Conseil Général du Val-de-Marne, 1992. "La roseraie". Direction des Espaces Verts.

Conseil Général du Val-de-Marne, 1992. "La roseraie". Parcs et Jardins.

Racine, M. 1990. "Le Guide des Jardins de France". Guides Hachette.

Thebaud, Ph., 1989. "Guide des 300 plus beaux jardins de France". Conservatoire des Jardins et Paysages. Rivages.

Villalobos, N., Franchellin, D., 1993-1994, "La Roseraie Départementale du Val-de-Marne à L'Haÿ-les-Roses", Hommes et Plantes nº 7/8.

Pedro J. Salvador Palomo

MINIGACETA

Concurso Internacional Rosas Nuevas

(20 Junio 1996 - Bagatelle - París)

1º PREMIO

Puntuación: 8'60
 Nº 86: Sin nombre.
 Nombre varietal: SAUDRIL
 Arbusto flores agrupadas.
 B. SAUVAGEOT (France)

2º PREMIO

Puntuación: 8'50
 Nº 89: Sin nombre.
 Nombre varietal: SAUDERN
 B. SAUVAGEOT (France)

PREMIO DE PERFUME

Nº 49: Sin nombre
 Nombre varietal: DEL VIOLA
 Arbusto de flores grandes
 H. DELBARD (France)

CERTIFICADO DE CATEGORIA BGF

Puntuación: 8
 Nº 38: Sin nombre.
 Nombre varietal: MEIZUZES
 Arbusto flores agrupadas
 MEILLAND (France)

CERTIFICADO CATEGORIA BFG

Puntuación: 7'90
 Nº 18: Sin nombre.
 Nombre varietal: DELDOG
 Arbusto flores agrupadas
 G. DELBARD (France)

CERTIFICADO CATEGORIA ARB & CS

Puntuación: 6'7
 Nº 203: Sin nombre
 Nombre varietal: KORMENEINT
 Arbustivo
 H. KORDES (Alemania)

CERTIFICADO CATEGORIA SX

Puntuación: 6'5
 Nº 216: SOIREE DE BONHEUR
 Nombre varietal: CROPAL
 Sarmentoso.
 P. CROIX (France)

Mundi Rosal, S.L.



- PLANTAS DE ROSAL DE TODOS LOS TIPOS
- Variedades de Jardín e invernadero
- ROSALES DURANTE TODO EL AÑO.
- C.N. III Madrid-Valencia Km. 323,8 CHIVA-VALENCIA. Tif. 180 41 47 1502010 **Correspondencia:** Apdo. nº 20. Alaquàs.

LA ROSA Y LAS LETRAS

La Rosa

Agradecemos a nuestra amiga Clara Abad de Martín Mateo, la hermosa poesía de Ramiro Fonte que nos ha enviado (Del nº 7 de Julio de Litoral, Revista de la Poesía y el Pensamiento), y la curiosa receta de postre de higos con pétalos de rosa, que degustó el Rey de Xátiva y que aparece en el libro Tirant lo Blanch.

Esa flor que posabas
En el vértice agudo de tus días
Que eran míos también —¿me lo concedes?—
Y era un peligro audaz, un tanto dulce,
Dejarla allí, invocarla
Mediante la canción de solitarios
O de grandes derrotas: esa flor.

Por ti posada
En la trémula linde que tu pecho
Hace con la terrible y lo lejano
Lo que está más allá de nuestros sueños,
En cien albas muy frías marchitose;
Su ceniza nos dio la única rosa.

Y era triste aquel tiempo, ciertamente
Llovía mucho en torpes calendarios,
En días jueves, en abrigos lentos
En las blancas semanas de un amor;
Nosotros, fugitivos
De todos los deseos
Manchamos el color de los retratos
De ademanes esquivos, de miradas
Deseosas de la incierta partida
Y aquel tiempo era grande pues teníamos rosas.

Solemos sorprendernos a veces
Persiguiendo el recuerdo como busca
Un marinero ciego con sus ojos
El engaño de aquella luz marina
Y volvemos allí para caer de nuevo,
Para dejar partir esos expresos
Que desgarran el alba, pues desean
Otras ciudades puras, algún lugar sin nombre;
Para dar a esa noche que no se lo merece
La moneda de oro desgastada
Por la rara amistad que provocan los versos.

No debemos dejar que el viento de la impiedad
Derroque una atalaya de inocencia
o que nos queme el vuelo ese caldo negro
Derramado en las almas,

Porque estamos seguros
De que para asfixiar la juventud de nuevo
Hace falta agua clara y manos limpias,
Y saber que arrasamos un jardín
Y alguna primavera, que perdimos
Tal vez alguna vida
Para volver a ella y encontrarnos,
Pero no los recuerdos ni la rosa.

Esa flor que pousabas
No vértice lizgairo dos teus días
Que eran tamén os meus —¿se me concedes?—
E era un perigo audaz, un tanto doce.
Deixala allí, invocada
A través da canción dos solitarios
Ou das grandes derrotas: esa flor.

Por ti deitada
Na trémula fronteira que o teu peito
Fai co terrible, co que fica lonxe.
Co que cae alén dos nosos sonhos,
Marchou durante cen albas frías;
Da súa cinza abrollou a única rosa.

E era aquel tempo triste, certamente.
Chovia moito en torpes calendarios,
Nos días xoves, nos abrigos lentos;
Nas pálidas semanas dun amor.
E nós os fuxitivos
De tódolos desexos,
Manchabamos as cores dos retratos
Con acenos esquivos, con ollares
Cobizosos da insegura partida,
E era aquel tempo grande porque tiñamos rosas.

Ás veces sorprendémonos
Perseguido as lembranzas como tal vez procura
Un mariñeiro cego cos seus ollos
O engano dunha luz que vén do mar.
E volvemos alí para caer de novo,
Para deixar partir eses expresos
Que esgazan o mencer porque desexan
Outras cidades puras, algún lugar sen nome;
Para darlle a esa noite que non nolo merece
A moeda de ouro refregada
Pola rara amizade que provocan os versos.

Non debemos deixar que o vento da impiedade
Derroque unha atalaia de inocencia
Ou que nos queime o voo ese anxo negro
Derramado nas almas,

Porque certos estamos
De que para afogar de novo a mocidade
Precisamos mans limpas e auga clara,
E saber que arrasamos un xardín
E algunha primavera, que perdemos
Quizais algunha vida
Para volver à vida e atopámonos,
Pero non as lembranzas nin a rosa.

Poesía Gallega
Ramiro Fonte

BURNIA DE FIGUES

INGREDIENTES: • 16 higos blancos o negros, tiernos o secos. • 1/2 cuarta de azúcar glas. • Pétalos de rosas rojas. • 1 librillo.

Primeramente se seleccionarán los higos que sean muy dulces. Uno a uno se aplanan y se les corta el pezón. En el librillo se dispone una capa muy fina de pétalos de rosa, de los cuales se habrá cortado la parte blanca. Espolvorear con azúcar glas hasta formar una capa muy fina, sobre ésta se coloca otra de higos y se termina de llenar el librillo a capas de pétalos, azúcar e higos. Una vez lleno, se tapa con papel de aluminio y se coloca una tapa encima. Se deja 15 ó 20 días, al cabo de los cuales se desmolda y listo para comer.

La rosa y el arte floral



Escuela - taller - floristería

C/. Castillo, 18 - 46500 - Sagunto (Valencia)

n
r
i
q
u
e
L
e
ó
n

Hemos tenido la satisfacción de incorporar en este número los trabajos de arte floral de Enrique León.

Kike León es una de las grandes figuras (y no sólo por talla) de la floristería española. Desde una inquietud autodidáctica, Kike pasó por aquel notable Club de Jóvenes Floristas de los años 80, y fué uno de los profesores fundadores de la Escuela Valenciana de Arte Floral, en 1983, con una experiencia pionera de alto interés y de resultados hoy brillantes. Su actividad profesional le llevó a simultanear la enseñanza en Escuelas Públicas y su propia Escuela, y es un nombre imprescindible y señero en cuantas demostraciones, cursillos, y actuaciones se proponen, dentro y fuera de España.

Fuó una delicia compartir unas horas en su local de Sagunto, muy cerca ya del Teatro Romano: tanto la decoración magnífica de su Escuela-Taller-Floristería, como su trabajo preciso y rápido permitieron un resultado muy visual y didáctico que ofrecemos a continuación.

TRABAJO EN COPA BARROCA 1800

Las rosas empleadas fueron Emilio Feliu, de Ferrer, y también manzanas amarillas. Se unen las espumas y se pone un borde de ver-

des. Los verdes son falsa pimienta y tira de oso y también hojas de rosal, con un trozo de talla en bisel, que se suele utilizar mucho, para contrastar la flor, siempre que la hoja sea fuerte y también emplea una corona de gasa color maquillaje.

Se ensartan las manzanas con vara de junco (2 varas, para que no giren), nunca de hierro, que pudre las manzanas.

Se ponen coronas alternadas de rosas y manzanas, y los verdes van en toques simétricos, para más dinamismo.

Sencillo, pero de mucha belleza.

TRABAJO EN CESTA DE CAMPO, ESTILO VIENTO

Las variedades de rosas son Champaner, de Kordes, y Coral, de Ferrer.

Se utilizan como otros materiales tiras de oso primero, agrupadas, una calabaza y helechos de cuero en las orillas; una corona de esparto.

Los colores de las rosas, amarillo y color champañ, se prestan para hacer trabajos con material fresco y también seco.

El estilo viento se ve en la primera fase.

Los atados en todos los elementos cuentan especialmente como detalles propios del campo.

Dentro de la composición natural se hace una formación de rosas, para marcar la profundidad.

Las salidas de las rosas van en técnica de triangulación.



11ª Convención Mundial de Asociaciones de Rosas. Bruselas - La Haya - Luxemburgo, 1997

PROGRAMA

LUXEMBURGO

La Convención empezará sus actividades el sábado 5 de Julio, en la bella ciudad termal de MONFORD - LES BAINS del Gran Ducado de Luxemburgo, a unos 20 minutos de la Capital.

Después de la Ceremonia Inaugural y del Bufet, están invitados a visitar la renovada rosaleda de Mondorf - Les Bains o a tomar en autobús la **ruta del vino** a lo largo del río Mosel. Se podrá visitar una bodega y probar los deliciosos vinos que se guardan en gigantescas barricas.

BELGICA

El domingo 6 de Julio tendrá lugar en el Ayuntamiento de Bruselas la **Exhibición Anual de la Rosa** que presenta la Real Sociedad Belga de Rosas.

Por la tarde se organizarán diversas visitas a los alrededores de Bruselas. El Parque Coloma en Sint Pieters Leeuw, de 15 Ha. tiene un castillo del siglo XVII, totalmente restaurado, con una rosaleda con 200 variedades belgas y multitud de especies de todo el mundo. Una vez completo el Proyecto, el Parque Coloma tendrá 1.500 variedades.

En Enghien, a 40 km. al SW de Bruselas, visitaremos el castillo con las caballerizas renovadas, y un magnífico parque de 182 Ha. El parque incluye una rosaleda dedicada especialmente al hibridador de rosas belga L. Parmentier que falleció hace 150 años. El reunió en este Parque 12.000 rosales de todo el mundo y creó 855 variedades.

El Vrijboekpark en Mechelen, a 25 km. de Bruselas tiene una superficie total de 40 Ha. y una famosa rosaleda de 15.000 m² con una colección de más de 10.000 plantas que cubren mas de 100 variedades de rosas.

Cerca de Amberes (Antwerpen) en Deurne se puede visitar la finca Rivierenhof que contiene un parque moderno de 130 Ha. y una rosaleda con 7000 rosales que corresponden a 135 variedades diferentes.

El domingo por la noche realizará un concierto la famosa "Orquesta de Flanders", dirigida por Rudolf Werthen, en el Palacio de Conciertos.

El lunes 7 de Julio, se realizarán las ponencias sobre temas como: "Las posibilidades de tecnología moderna en la hibridación de rosas", "Rosas para los pequeños jardines", "La rosa en el arte moderno", "Mejora para resistencia a enfermedades de hongos", "Rosales y empresas de vivero", "Rosales trepadores".

Por la tarde, pueden visitar el Castillo de Hex, uno de los más importantes de Bélgica, a 85 km. de Bruselas, con una colección de rosas antiguos y botánicas.

Otra posibilidad es la visita al Jardín Botánico Nacional de Bélgica en Meise (afueras de Bruselas). Allí se encuentra el herbario de rosas de Crepin, un especialista mundial de rosas, director del jardín a fines del siglo XIX; su herbario contiene más de 43.000 especies y variedades de rosas (secas). Habrá una breve evocación al pintor belga Redouté y visita a los invernaderos tropicales.

El Centro de Investigación Botánico de Melle, a 40 Km. de Bruselas y contiguo a la ciudad de Gante, será visitado el martes, 8 de Julio. Entre las prioridades de investigación de este Centro está la de rosas. La Rosa de la Convención, **Benelux Star**, se creó en este Centro.

Se hará una visita a la ciudad medieval de Brujas, a pie o en barco.

El miércoles 9 de Julio se visitará Bruselas de modo libre y se saldrá luego de comer en autobús hacia La Haya.

HOLANDA

Habrá una recepción esa tarde en el Ayuntamiento.

El jueves 10 de Julio, tendrá lugar el Concurso Internacional de Rosas en el Westbroekpark, diseñado por P. Westbroek en los años 20. Hay una famosa rosaleda de concurso, con 20.000 rosales.

Los temas de ponencia por la tarde en el citado Parque serán: "El aroma de las rosas, sueño o realidad", "Investigación de rosas en Rumanía".

Otras actividades serán la visita al Vivero de rosas "Belle Epoque" en Aalsmeer, y algunos jardines profesionales en Bussum.

Otra posibilidad es Woubrugge, a 35 km., donde podemos visitar el vivero Nolina Nursery, especializado en rosas de jardín en maceta.

Finalmente, en Boskoop está el centro de producción de plantas ornamentales en Vivero con 900 viveros en una superficie total de 1000 Ha. Se puede hacer un pintoresco paseo en barca por los canales que rodean los viveros.

Por la noche, en la cena, se publicarán los premios del Concurso de Rosas. El viernes 11 de Julio se puede ir a visitar varios mercados de subasta de flores en Aalsmeer. Hay una visita guiada en La Haya a los principales monumentos, entre ellos el Parlamento.

Después del mediodía, una visita al campo holandés, comparada en Darhuizer Nurseries/Interplant, con una Exhibición de Rosas.

A la noche ceremonia de cierre y cena de despedida.

Adjuntamos los impresos de inscripción, y datos de interés, coste de distintas manifestaciones y actos (en francos belgas), precios de hoteles, etc.

Información de actividades y costes de las mismas en el Congreso

2. REGISTRATION FEES (in Belgian francs)

		Cost	Total
Registration fee including WFRS fee If received after April, 1997	[001] [002]	6000 7000	..........
Saturday July 5			
7 am	Coach Brussels/Mondorf-les-Bains (Luxemburg) and return; including breakfast and lunch	[011] 1400	.....
11 am	Opening ceremony	[012] no charge	.....
3 p.m.	Visit Mosel Winery	[013] no charge	.....
Sunday July 6			
8-11 am	WFRS Executive Committee I	—	—
11 am	Opening and visit Rose Exhibit (Townhall Brussels)	[021] no charge	.....
2-6 p.m.	Garden Tour Coloma/Enghien	[022] 400	.....
2-6 p.m.	Garden Tour Mechelen	[023] 400	.....
2-6 p.m.	Garden Tour Antwerp	[024] 400	.....
3-5:30 p.m.	WFRS Council I meeting (Brussels)	—	—
8:30 p.m.	Concert I Fiamminghi (limited number of places)	[025] 600	.....
Monday July 7			
9-10 am	Lecture 1 (Br) (Possibilities of modern technology in rose breeding)	[031] no charge	.....
9-10 am	Lecture 2 (Br) (Roses and companion plants)	[032] no charge	.....
10-11 am	WFRS Registration Committee (Br)	—	—
10-11 am	Lecture 3 (Br) (The Rose in modern art)	[033] no charge	.....
10-11 am	Lecture 4 (Br) (Breeding for resistance to fungal diseases)	[034] no charge	.....
11-12 am	Lecture 5 (Br) (Roses for small gardens)	[035] no charge	.....
11-12 am	Lecture 6 (Br) (Climbing Roses)	[036] no charge	.....
10-12 am	Brussels City Tour	[037] 300	.....
11-12:30 am	WFRS Classification Committee (Br)	—	—
2-7 p.m.	Garden Tour Hex Castle include Flower Art Show (D. Rúston)	[038] 400	.....
2-6 p.m.	Garden Tour Meise	[039] 300	.....
2:30-3:30 p.m.	WFRS Fund-raising Committee (Br)	—	—
2:30-3:30 p.m.	WFRS Conservation Committee (Br)	—	—
4-5 p.m.	WFRS Publication Committee (Br)	—	—
Tuesday July 8			
9 am	Departure and visit Botanical Research Centre Melle	—	—
10 am	Panel Discussion	—	—
10:11- 15 am	WFRS Award Committee (Melle)	—	—
11:15- 12:30 am	WFRS Convention Liaison Committee (Melle)	—	—
12:30- 2 p.m.	Lunch at the Botanical Research Centre	—	—
2 p.m.	Departure and visit Bruges	—	—
6 p.m.	Medieval Banquet in Bruges with animation	—	—
	Alternative programme		
10 am	Departure for full day visit to Bruges, followed by Medieval Banquet	[040] 2.500	.....
		[041] 2500	.....
		Cost	Total
Wednesday July 9			
8-11:30 am	WFRS Council II meeting (Brussels)	—	—
1 p.m.	Departure by coach to The Hague	[051] 1000	.....
6 p.m.	Reception Townhall The Hague	[052] no charge	.....
Thursday July 10			
9-12 am	International Rose Competition Westbroekpark (Scheveningen) and lunch	[061] no charge	.....
2-5 p.m.	WFRS Executive Committee II	—	—
2-6 p.m.	Visits Nurseries (at option)	—	—
	• Aalsmeer	[062] 300	.....
	• Boskoop	[063] 300	.....
	• Bussum	[064] 300	.....
	• Woubrugge	[065] 300	.....
2-3 p.m.	Lecture 7 (The Hague) (The scent of Roses, dream or reality?)	[066] no charge	.....
3-4 p.m.	Lecture 8 (The Hague) (Rose research in Romania)	[067] no charge	.....
7:30 p.m.	Dinner and presentation Awards Rose Competition	[068] 1500	.....
Friday July 11			
7-11 am	Visit to flower auction in Aalsmeer	[071] 800	.....
9am - 12p.m.	Sightseeing tour in The Hague	[072] 550	.....
1:30 p.m.	By coach via touristic route to Darthuizer Nurseries/Interplant in Leersum	—	—
	Opening International Rose Exhibit.	—	—
	Visit nursery	[073] 450	.....
7 p.m.	Closing Ceremony and presentation WFRS Awards	[074] 1500	.....
8:30 p.m.	Farewell Dinner and return to The Hague	[075] 1500	.....

EL RINCÓN DEL LIBRO Book & Merchandise List

The American Rose Society
P.O. Box 30000 • Shreveport, LA 71130-0030 U.S.A.
318-938-5402 or Fax 318-938-5405

Title	Author	Price \$
A Guide to Creating Rose Arrangements	ARS	14'60
A Thom For Beauty - J. Horace McFarland	Morrison	19'95
A Year in the Rose Garden	Warner	12'00
All about Fertilizers, Soils & Water	Ortho	9'95
All New Encyclopedia of Organic Gdn.	Rodale	17'95
Attracting Birds in Southern Gardens	Pope	24'95
Butterfly Gardening for the South	Ajilvsyl	34'95
Calendar	ARS	10'95
Carolina Edens	Spicer	26'95
Climbing Roses	Scanniello	30'00
Complete Book of Roses, The	Mattock	16'95
Complete Guide To Gardening	B H & G	19'95
Easy Care Roses	Brooklyn Bot. Gdns.	7'95
Encyclopedia of Gardening	Am. Hort Soc.	59'95
Encyclopedia of Roses, The	McKeen	29'95
English Roses	Austin	40'00
Enjoying Roses	Ortho	29'95
Flower Arranging for all Occassions	Clements	26'95
Garden of Claude Monet, The	Barron	18'99
Gardening w/Native Plants of the South	Wasowsld	29'95
Graham Stuart Thomas Rose Bk, The	Thomas	39'95
Greenhouses: Planning, Installing & Using	Ortho	9'95
Landscaping & Garden Remodeling	Sunset	9'99
Landscaping for Privacy	Sunset	9'99
Landscaping Illustrated	Sunset	13'99
Mechanics of Design	FTD	12'50
Modern Moss Roses	Moore	3'00
Modern Roses 10 Supplement	ARS	4'00
Natural Rose Gardener, The	Ironwood Press	17'95
OGR Hardiness Survey	ARS	3'00
Organic Gardeners Handbook of Natural Insect & Disease Control, The	Ellis	26'95
Ortho Home Gardens Problem Solver, The	Ortho	24'95
Passalong Plants	Bender	16'95
Peter Schneider on Roses	McMillian	18'00
Pruning Handbook	Sunset	9'99
Quest for the Rose, The	Philips	35'00
Rosa Rugosa	Verrier	22'95
Rose, The	McCann	24'95
Rose Bible, The	Reddell	50'00

IBERFLORA 96



FIRA D
VALENCI
PRIMERA CLAS
EN FERIAS
FIRST CLASS
TRADE FAIR

Avda. de las Ferias, s/n • E-46035 Benimamet (Valencia) Apto. (P.O. Box) 476 • E-46080 Valencia
Tel: 34 (9) 6-386 11 00 / Fax 34 (9) 6-363 61 11 • 354 40 64 • Tlx: 62435 FERIAL E
Telégrafo (cable): FERIALR10 / Código IBERTEX (code): "COCINAV"

GENERALITAT
VALENCIANA

Ministerio de
Comercio y Turismo

ICEX
Instituto Español
de Comercio Exterior

RENFE

IBERIA

Ministerio de la Cultura
Feria Internacional de Horticultura Ornamental, Forestal y Elementos Auxiliares

17 AL 20 DE OCTUBRE • VALENCIA / ESPAÑA

25ª Feria Internacional de Horticultura Ornamental, Forestal y Elementos Auxiliares